

A2.9 Paperasse et bureaucratie



- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

Le formulaire	(Het formulier)	Officiel	(Officieel)
Le dossier	(Het dossier)	Obligatoire	(Verplicht)
La demande	(De aanvraag)	Déclarer	(Aangifte doen / verklaren)
L'attestation (Une)	(De verklaring)	Interroger	(Ondervragen)
Le délai	(De termijn)	Vérifier	(Controleren)
La sécurité sociale	(De sociale zekerheid)	Télécharger un fichier	(Een bestand downloaden)
Administratif	(Administratief)		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Un nouvel **étudiant** en France doit **s'inscrire à la sécurité sociale** pour être remboursé en cas de maladie. La demande se fait sur un site officiel, et il faut préparer des documents comme **le numéro de passeport**, le visa, un RIB et un justificatif de domicile. Après, on reçoit un numéro de sécurité sociale. Ensuite, on peut créer **ton compte Ameli** pour suivre les remboursements. *Je viens de faire ma demande et j'attends la confirmation.*

*Een nieuwe **student** in Frankrijk moet zich **inschrijven bij de sociale zekerheid** om terugbetaald te worden in geval van ziekte. De aanvraag gebeurt via een officiële website, en je moet documenten voorbereiden zoals **het paspoortnummer**, het visum, een RIB en een bewijs van woonadres. Daarna ontvang je een sociaal zekerheidsnummer. Vervolgens kun je **jouw account Ameli** aanmaken om de vergoedingen te volgen. Ik heb zojuist mijn aanvraag gedaan en ik wacht op de bevestiging.*

1. Pourquoi un nouvel étudiant doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
 - a. Pour avoir un billet de train gratuit
 - b. Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
 - c. Pour recevoir une bourse automatique
 - d. Pour choisir son université
2. Où faut-il faire l'inscription à la sécurité sociale pour un étudiant étranger ?
 - a. Sur le site de l'université uniquement
 - b. Sur etudiant-etranger.ameli.fr
 - c. Au commissariat de police
 - d. À la mairie du quartier

1-b 2-b

2. Grammatica: De pas récent



De recente verleden tijd drukt een handeling uit die net heeft plaatsgevonden.

Formule (Formule)	Exemple (Voorbeeld)
Je viens de + infinitif (Ik heb net + infinitief)	Je viens de remplir le formulaire. (Ik heb net het formulier ingevuld.)
Tu viens de + infinitif (Jij/je hebt net + infinitief)	Tu viens de déclarer ta demande. (Je hebt net je aanvraag ingediend.)
Il / Elle vient de + infinitif (Hij/Zij heeft net + infinitief)	Il vient de vérifier le dossier. (Hij heeft net het dossier gecontroleerd.)
Nous venons de + infinitif (Wij/we hebben net + infinitief)	Nous venons de soumettre notre dossier. (We hebben net ons dossier ingediend.)
Vous venez de + infinitif (U/jullie hebben net + infinitief)	Vous venez de interroger l'administration. (U hebt net de administratie bevestigd.)
Ils / Elles viennent de + infinitif (Zij hebben net + infinitief)	Ils viennent de recevoir l'attestation. (Zij hebben net de verklaring ontvangen.)

1. Vous _____ télécharger le formulaire de demande, n'est-ce pas ? (U hebt zojuist het aanvraagformulier gedownload, nietwaar?)
a. venez du b. venez de c. venez à d. êtes de
2. Je _____ vérifier votre dossier : il manque une attestation. (Ik heb zojuist uw dossier gecontroleerd: er ontbreekt een attest.)
a. vient de b. viens c. viens de d. viens d'

1. venez de 2. viens de

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. J'ai rempli le formulaire en ligne.

(Ik kom net het online formulier invullen.)

2. Tu as appelé la mairie pour demander un rendez-vous.

(Je komt net het gemeentehuis bellen om een afspraak te vragen.)

3. Elle a vérifié ton dossier à l'accueil.

(Zij komt net je dossier controleren bij de balie.)

1. Je viens de remplir le formulaire en ligne. 2. Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous. 3. Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.

3.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| a. Je viens de vérifier | 1. un document officiel |
| b. Je viens de déclarer | 2. Je l'ai vérifié à l'instant |
| c. un formulaire | 3. Je l'ai déclaré tout de suite |
| d. une attestation | 4. une fiche à remplir |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Bericht van de HR-dienst - documenten voor indiensttreding (QR:

Audio)

Vul de lege plekken in: formulaire, attestation, télécharger, délais, sécurité sociale, dossier



Pour finaliser votre embauche, merci d'envoyer un (1) _____ complet avant vendredi. Il doit contenir le (2) _____ «Déclaration préalable» signé, une (3) _____ de droits à la (4) _____ et une copie de votre titre de séjour si nécessaire. Vous pouvez (5) _____ les documents depuis l'intranet, rubrique «Administratif».

Si un document manque, le traitement sera retardé. Vérifiez aussi les (6) _____ : l'attestation est valable trois mois. Si vous venez de déménager, déclarez votre nouvelle adresse au plus vite pour recevoir votre courrier officiel.

Om uw indiensttreding af te ronden, verzoeken wij u vóór vrijdag een volledig dossier te sturen. Het moet het ondertekende formulier «Voorafgaande aangifte» bevatten, een bewijs van rechten op de sociale zekerheid en indien nodig een kopie van uw verblijfsvergunning. U kunt de documenten downloaden via het intranet, rubriek «Administratief».

Als een document ontbreekt, wordt de verwerking vertraagd. Controleer ook de termijnen: het attest is drie maanden geldig. Als u net bent verhuisd, geef dan zo snel mogelijk uw nieuwe adres door om uw officiële post te ontvangen.

(1) dossier, (2) formulaire, (3) attestation, (4) sécurité sociale, (5) télécharger, (6) délais

1. Quels documents l'entreprise demande-t-elle et quelles sont les conséquences si un document manque ?
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle appelle la CPAM pour suivre sa demande de sécurité sociale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Son dossier est complet, donc il sera traité rapidement. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. On lui a demandé d'indiquer son adresse actuelle en plus des documents. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V

Waar Onwaar



4. Kies de juiste oplossing

1. Ce matin, j' _____ mon dossier de sécurité sociale avant de l'envoyer. *(Vanochtend heb ik mijn dossier voor de sociale zekerheid gecontroleerd voordat ik het verstuurde.)*
a. ai vérifié b. vérifiais c. ai vérifié d. suis vérifié
2. Hier, elle _____ son changement d'adresse sur le formulaire officiel. *(Gisteren heeft zij haar adreswijziging op het officiële formulier aangegeven.)*
a. a déclaré b. déclarait c. a déclarée d. a déclarer
3. Je _____ ma demande de titre de séjour en ligne, je vais maintenant télécharger l'attestation. *(Ik heb zojuist mijn aanvraag voor een verblijfsvergunning online aangegeven, ik ga nu de verklaring downloaden.)*
a. viens de déclarais b. viens de déclarer c. viens de déclaré
d. viens déclarer

1. ai vérifié 2. a déclaré 3. viens de déclarer

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Dossier CAF incomplet

Amel (allocataire): *Bonjour, je vous appelle parce que mon dossier CAF est bloqué : on m'indique qu'il manque une attestation.*

(Hallo, ik bel u omdat mijn CAF-dossier geblokkeerd is: men geeft aan dat er een attest ontbreekt.)

Conseiller CAF: *D'accord, je vérifie... Oui, il manque l'attestation de droits à la sécurité sociale, c'est un document officiel et obligatoire.*

(Oké, ik kijk het na... Ja, het attest van rechten bij de sociale zekerheid ontbreekt; dat is een officieel en verplicht document.)

Amel (allocataire): *Où puis-je la télécharger ? Dois-je aussi remplir un formulaire de demande ?*

(Waar kan ik het downloaden? Moet ik ook een aanvraagformulier invullen?)

Conseiller CAF: *Vous la téléchargez sur votre compte Ameli, puis vous l'ajoutez à votre dossier en ligne ; le délai pour fournir le document est de 10 jours.*

(U downloadt het via uw Ameli-account en voegt het vervolgens toe aan uw online dossier; de termijn om het document aan te leveren is 10 dagen.)

Amel (allocataire): *Très bien, je vérifie tout et j'envoie les pièces aujourd'hui, merci beaucoup.*

(Heel goed, ik controleer alles en stuur de stukken vandaag nog, hartelijk dank.)

1. Pourquoi Amel appelle-t-elle la CAF ?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



J'ai rempli le formulaire et j'ai envoyé ma demande. / Je dois vérifier les documents et le délai. / Est-ce qu'il est obligatoire d'avoir une attestation ?

1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quelles démarches faites-vous et quels documents préparez-vous ?

2. Vous avez envoyé un formulaire pour un titre de séjour et vous n'avez pas de réponse - que faites-vous et quelles informations demandez-vous ?

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Objet : Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour,

Nous avons reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Merci de nous envoyer :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**
- un justificatif de domicile

C'est **obligatoire** pour traiter votre dossier. Vous pouvez **télécharger un fichier** sur votre compte (rubrique « Documents »). Merci de **vérifier** et d'envoyer les pièces sous 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

CPAM - Service inscriptions



Schrijf een passende reactie: *Je viens de vérifier mon dossier sur mon compte. / Je viens de télécharger ... mais j'ai une question sur le délai. / Pouvez-vous me dire si ... est acceptable comme justificatif ?*

Belangrijke werkwoorden

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Vérifier (controleren)

Passé composé
ai vérifié
as vérifié
a vérifié
avons vérifié
avez vérifié
ont vérifié

Déclarer (aangifte doen)

Passé composé
ai déclaré
as déclaré
a déclaré
avons déclaré
avez déclaré
ont déclaré